

Hollanda'da İşsizlik Başvurusu

Flemenkçe kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Başvururken

UWV'ye başvururken ilk cümleler.

Türkçe	Flemenkçe	Okunuşu
İşsizlik ödeneği için başvurmak istiyorum.	Ik wil een WW-uitkering aanvragen.	ık vil in ve-ve öytkeyring anvrähın
İşimi kaybettim.	Ik ben mijn baan kwijtgeraakt.	ık ben meyn ban kvey-thi-rakt
Sözleşmem bitti.	Mijn contract is afgelopen.	meyn kontrakt is af-hı-lo-pın
İşten çıkarıldım.	Ik ben ontslagen.	ık ben onts-la-hın
Nasıl başvururum?	Hoe vraag ik het aan?	hu vrah ık hıt an
Randevu gerekiyor mu?	Heb ik een afspraak nodig?	hep ık in afsprak nodih

Belgeler

İstenecek belgeler.

Türkçe	Flemenkçe	Okunuşu
Kimliğim yanımda.	Ik heb mijn identiteitsbewijs bij me.	ık hep meyn i-den-ti-teyts-bı-veys bey mı
BSN numaram var.	Ik heb een BSN-nummer.	ık hep in be-es-en nümır
İş sözleşmem burada.	Hier is mijn arbeidscontract.	hir is meyn ar-beyts-kont-rakt
Fesih mektubum burada.	Hier is mijn ontslagbrief.	hir is meyn onts-lahb-rif
Son bordrolarım burada.	Hier zijn mijn laatste loonstroken.	hir zeyn meyn latstı lonst-ro-kın
Banka bilgilerim burada.	Hier zijn mijn bankgegevens.	hir zeyn meyn bank-hı-hey-vins

Size Sorulacaklar

Görevlinin soracakları.

Türkçe	Flemenkçe	Okunuşu
Ne kadar süre çalıştınız?	Hoelang heeft u gewerkt?	hulang heyft ü hıverkt
Neden işten ayrıldınız?	Waarom bent u gestopt?	varom bent ü histopt
Kendiniz mi ayrıldınız?	Bent u zelf weggegaan?	bent ü zelf ve-hı-han
Şu an iş arıyor musunuz?	Bent u nu op zoek naar werk?	bent ü nü op zuk nar verk
Başka gelirin var mı?	Heeft u ander inkomen?	heyft ü andır in-ko-mın

Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa ve net cevaplar yeterlidir.

Türkçe	Flemenkçe	Okunuşu
İki yıl çalıştım.	Ik heb twee jaar gewerkt.	ık hep tvey yar hiverkt
Sözleşmem bitti, ben ayrılmadım.	Mijn contract liep af, ik ben niet zelf gestopt.	meyn kontrakt lip af, ık ben nit zelf histopt
Evet, iş arıyorum.	Ja, ik zoek werk.	ya, ık zuk verk
Başka gelirim yok.	Ik heb geen ander inkomen.	ık hep heyn andır in-ko-min
Ne zaman ödeme başlar?	Wanneer begint de uitkering?	vaneyr bihint dı öyt-key-ring
Ne kadar alacağım?	Hoeveel krijg ik?	huveyl hreyh ık

Ödenek Alırken

Yükümlülükler ve devam eden işlemler.

Türkçe	Flemenkçe	Okunuşu
Ne yapmam gerekiyor?	Wat moet ik doen?	vat mut ık dun
İş aramamı belgelemem gerekiyor mu?	Moet ik mijn sollicitaties doorgeven?	mut ık meyn so-li-i-si-ta-tsis dor-hey-vın
Ayda kaç başvuru gerekiyor?	Hoeveel sollicitaties per maand?	huveyl so-li-i-si-ta-tsis per mant
İş buldum.	Ik heb werk gevonden.	ık hep verk hi-von-dın
Bunu bildirmem gerekiyor mu?	Moet ik dit doorgeven?	mut ık dit dor-hey-vın
Kursa katılabilir miyim?	Kan ik een cursus volgen?	kan ık in kursus volhın

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Görevli	Goedemiddag, waarmee kan ik u helpen? İyi günler, size nasıl yardımcı olabilirim?
Siz	Ik wil een WW-uitkering aanvragen. Mijn contract is afgelopen. İşsizlik ödeneği için başvurmak istiyorum. Sözleşmem bitti.
Görevli	Hoelang heeft u gewerkt? Ne kadar süre çalıştınız?
Siz	Ik heb twee jaar gewerkt. İki yıl çalıştım.
Görevli	Bent u zelf weggegaan? Kendiniz mi ayrıldınız?
Siz	Nee, mijn contract liep af. Hayır, sözleşmem bitti.
Görevli	Heeft u een ontslagbrief? Fesih mektubunuz var mı?
Siz	Ja, hier is die. Wanneer begint de uitkering? Evet, burada. Ne zaman ödeme başlar?
Görevli	Meestal binnen een paar weken. Genellikle birkaç hafta içinde.
Siz	Moet ik mijn sollicitaties doorgeven? İş aramamı belgelemem gerekiyor mu?
Görevli	Ja, u geeft dat elke maand door. Evet, her ay bildireceksiniz.

Hollanda'da Bilmeniz Gerekenler

Hemen başvurun: Hollanda'da işsizlik ödeneği başvurusu işsiz kaldığınız haftadan itibaren bir hafta içinde yapılmalıdır. Geç başvuru ödemenin geç başlamasına ya da azalmasına yol açar.

Kendi isteğiyle ayrılma: işten kendi isteğinizle ayrıldıysanız ödenek hakkınız genellikle doğmaz. Sözleşmenin bitmesi ya da işten çıkarılma farklı değerlendirilir — fesih mektubunu (*ontslagbrief*) mutlaka saklayın.

İş arama yükümlülüğü: ödenek alırken düzenli olarak iş başvurusu yapmanız ve bunları UWV'ye bildirmeniz gerekir. Bildirmemek ödeneğin kesilmesine yol açar.

İş bulunca bildirin: çalışmaya başladığınızı hemen bildirmek zorundasınız. Geç bildirim, fazla ödenen tutarın geri istenmesine ve cezaya yol açar.